

مطالعات نظری و عملی در حقوق جزا

این تألیف بزرگ که از امهات کتب حقوقی و در نوع خود بی نظیر است شامل بررسی‌های علمی و عمیق و دقیق در رشته حقوق جزا است که بوسیله پروفیسور گارو و کیل داد گستری و استاد حقوق جزای فرانسه انجام گرفته و توسط آقای دکتر سید ضیاءالدین نقابت و کیل درجه اول داد گستری ترجمه و تطبیق شده و جلد اول آن در ۷۸۱ صفحه بقطع وزیری چاپ و منتشر گردیده است.

کسانی که در رشته حقوق جزا کار میکنند به اهمیت اصل کتاب آشنا هستند و آنچه ذکر آن از نظر خوانندگان فارسی زبان ضرورت دارد خدمت عظیم و شایان همه گونه تقدیری است که مترجم دانشمند آن انجام داده‌اند.

مادر اینجا عین «مقدمه» و «مؤخره» ای را که مترجم محترم در صدر و ذیل کتاب آورده و معرفی مختصر کتاب و کیفیت تطبیق آن با قوانین ایران و وعده انتشار بقیه جلدها را شامل است نقل میکنیم و به همکار دانشمند خود تبریک میگوئیم و توفیق ایشان را در ادامه این خدمت مهم خواستاریم.

و مقدمه - مطالعات نظری و عملی در حقوق جزا: اقتباس و استخراج از مجموعه مطالعات نظری و عملی در حقوق جزای فرانسه تألیف پروفیسور گارو (۱) و کیل داد گستری و استاد حقوق جزا در دانشکده حقوق لیون (۲).

و توضیح - در این کتاب به ترتیبی که گارو پیروی کرده مطالب اساسی و علمی از مجموعه ذیقیمت و مفید آن استاد دانشمند التقاط میشود. زیرا استاد نامبرده خود از مجموع نظرات علمی و عملی بسیاری از استادان حقوق جزا التقاط کرده و در فهرستی که از کتب و مآخذ و مدارک خود تنظیم نموده مشخصات آن استادان تصریح شده. در این صورت بیان

خلاصه و عصاره هر مطلب خواننده را از مطالعه کتابهای مفصل بی‌نیاز می‌سازد. در قبال مطالعات فوق که اختصاص به حقوق جزای فرانسه دارد و گاهگاهی وضع حقوق تطبیقی را بخود می‌گیرد و یک قاعده را با قواعد کشورهای دیگر قیاس میکند، اینجانب هم حقوق جزای ایران را مورد نظر قرار داده عیب یا کمال هر عنوان را متذکر میگردم تا خوانندگان گرامی و بخصوص قضاة یا وکلای اقامتین ایران در حدود وظیفه و کار و حوائج جاری بتوانند متذکر مطالب اساسی باشند.»

داین کار بسیار دامنه دار و پر زحمت است و من در موقعی شروع میکنم که ۵۶ سال از عمر گذشته ولی چون در جریان کارهای قضائی هستم برای مطالعه و تحقیق زحمت بسیاری ندارم. امیدوارم خدای بزرگ توفیق انجام خدمت را عنایت فرماید.» (۱)

«خاتمه - دوستان قضائی من بعد از آنکه مطلع شدند سرگرم تنظیم این کتاب هستم بسیار تأکید فرمودند در طبع و نشر آن تعجیل کنم. ممدك چند ماه طول کشید... بقیه این کتاب پنج جلد است که در دست تهیه میباشد و هر جلد زائد بر ۷۰ صفحه خواهد بود. با آنکه در بعضی مسائل، تطبیق قوانین خارجی را با قوانین ایران رعایت نمودم ولی اولاً بلحاظ آنکه در تشکیلات نوین ایران قوانین در حال تغییر و اصلاح و نشو و ارتقاء میباشد ثانیاً بر حجم کتاب افزوده میشود ازین اقدام در این جلد صرف نظر شد. انشاء الله در آتیه بشرط حیات اقدام خواهد شد.» (۲)

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی